

ARREST VAN HET HOF  
VAN 24 OKTOBER 1973 <sup>1</sup>

**Balkan-Import-Export GmbH**  
**tegen Hauptzollamt Berlin-Packhof**  
**(verzoek om een prejudiciële beslissing,**  
**ingediend door het Finanzgericht Berlin)**

„Compenserende bedragen in geval van fluctuerende wisselkoersen”

Zaak 5-73

S a m e n v a t t i n g

1. *Landbouw — Gemeenschappelijk landbouwbeleid — Raad — Bevoegdheden — Interventies van conjuncturele aard — Dringende maatregelen — Artikel 103 EEG-Verdrag — Toepassing — Toelaatbaarheid (EEG-Verdrag, art. 40, 43, 103)*
  2. *Conjunctuurpolitiek — Communautaire instellingen — Bevoegdheden — Passende maatregelen — Vormen — Keuze door de Raad (EEG-Verdrag, art. 103)*
  3. *EEG — Communautaire instellingen — Aan justitiabelen opgelegde lasten — Beperking tot het strikt noodzakelijke — Verplichting — Omvang*
  4. *Landbouw — Gemeenschappelijk landbouwbeleid — Doeleinden — Verzoening — Communautaire instellingen — Verplichting (EEG-Verdrag, art. 39)*
  5. *Landbouw — Discriminatie — Artikelen 39 en 40 EEG-Verdrag — Toepassingsgebied*
  6. *Landbouw — Importen uit derde landen — Compenserende bedragen — Aard — Toepassing — Machtiging in geval van fluctuerende wisselkoersen — Geldigheid (Verordening van de Raad nr. 974/71; verordeningen van de Commissie nrs. 1013/71, 1014/71, 548/72)*
- 
1. De in de artikelen 40 en 43, lid 2, van het Verdrag verleende bevoegdheden voor de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk landbouwbeleid hebben niet slechts betrekking op structurele maatregelen, maar omvatten ook bemoeiingen van conjuncturele aard, die in deze productiesector passen. De Raad is bevoegd daartoe over te gaan met inachtneming van de aldaar voorgeschreven besluitvormingsprocedures.
- Artikel 103 daarentegen heeft betrekking op de conjunctuurpolitiek van de Lid-Staten en betreft dus geen gebieden die reeds tot het gemeenschappelijk domein zijn gaan behoren, zoals

1 — Procestaal: Duits.

de ordening der landbouwmarkten. Artikel 103 strekt er immers toe hetzij de conjunctuurpolitiek van de Lid-Staten te coördineren, hetzij passende gemeenschappelijke maatregelen vast te stellen.

Gelet op de monetaire situatie ten tijde van de litigieuze maatregelen en bij ontbreken van enige passende bepaling in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid om spoedmaatregelen ter bestrijding van bedoelde monetaire situatie te kunnen nemen, is de Raad gerechtigd tijdelijk gebruik te maken van zijn bevoegdheden ex artikel 103 van het Verdrag.

2. Artikel 103 staat niet in de weg aan de bevoegdheid van de communautaire instellingen om hunnerzijds, onverminderd de overige in het Verdrag bepaalde procedures, conjunctuurmaatregelen te treffen, die ter waarborging van de Verdragsdoelstellingen noodzakelijk mochten blijken. De Raad kan van geval tot geval die vorm kiezen, welke hem het geschiktst voorkomt.
3. Weliswaar moeten de instellingen in de uitoefening van hun bevoegdheden ervoor waken aan de deelnemers van het economische verkeer zwaardere lasten op te leggen dan nodig om de door de overheid te realiseren doeleinden te bereiken, doch daaruit volgt niet dat deze verplichting moet worden afgemeten aan de bijzondere si-

tuatie van een bepaalde groep deelnemers.

4. De instellingen van de Gemeenschap moeten de verschillende doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, die afzonderlijk beschouwd tegenstrijdig kunnen lijken, verzoenen en in voorkomend geval aan deze of gene ervan tijdelijk voorrang verlenen overeenkomstig de eis van de economische gegevens en omstandigheden met het oog waarop zij hun besluiten nemen.
5. Artikel 40 ziet slechts op discriminatie tussen producenten of tussen verbruikers, terwijl artikel 39 handelt over de handhaving van het evenwicht tussen de tegengestelde belangen dezer beide groepen deelnemers aan het economisch verkeer.
6. De compenserende bedragen zijn communautaire maatregelen die, hoewel leidend tot een segmentering van de markt, dienen als correctief op de schommelingen van onvaste wisselkoersen en aldus ertoe strekken de instandhouding van de normale handelsstromen in de uitzonderlijke en voorbijgaande omstandigheden van de monetaire situatie te waarborgen. De machtiging om compenserende bedragen toe te passen op de invoer van landbouwprodukten uit derde landen in een tijd van zwevende wisselkoersen, is geldig.

In de zaak 5-73

betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Finanzgericht Berlijn, in het aldaar aanhangig geding tussen

BALKAN-IMPORT-EXPORT GMBH, 1 Berlijn 15, Bregenzer Straße 10,

en

HAUPTZOLLAMT BERLIJN-PACKHOF, 1 Berlijn 21, Alt-Moabit 143-145,